

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

1.1 Σκοπός της Απογραφής

Η Απογραφή υποστατικών και επιχειρήσεων είναι μια πλήρης καταγραφή όλων των μονάδων εργασίας εκτός αυτών του γεωργικού τομέα. Ο σκοπός της είναι η συλλογή στοιχείων για τον αριθμό και τη δομή των υποστατικών σχετικά με την οικονομική τους δραστηριότητα, αριθμό των απασχολουμένων, νομική μορφή, χρόνο έναρξης εργασιών, γεωγραφική περιοχή, επαγγελματική υπόσταση των απασχολουμένων της και άλλα στοιχεία συναφή με την απασχόληση. Παρέχει βασικά στοιχεία για τον οικονομικό και κοινωνικό προγραμματισμό, αποτελεί το δειγματοληπτικό πλαίσιο για άλλες ετήσιες ή ειδικές έρευνες που διεξάγονται από τη Στατιστική Υπηρεσία της Κύπρου και θα αποτελέσει την βάση του Μητρώου Επιχειρήσεων.

1.2 Κάλυψη

Η Απογραφή κάλυψε όλες τις οικονομικές δραστηριότητες στις περιοχές που ελέγχει το κράτος εκτός από τις γεωργικές δραστηριότητες και την οικοτεχνία, για τις οποίες διενεργούνται ξεχωριστές Απογραφές.

Συγκεκριμένα η Απογραφή κάλυψε:

- Όλα τα υποστατικά στα οποία ασχολείται ένα ή περισσότερα πρόσωπα, περιλαμβανομένων εκείνων που ήταν προσωρινά κλειστά ή εργάστηκαν εποχικά
- Οικιακές βοηθούς ως ξεχωριστές μονάδες
- Εργολάβους οικοδομών, λαχειοπώλες και άλλα πρόσωπα που δεν προσφέρουν τις υπηρεσίες τους σε μια μόνο φυσική τοποθεσία
- Αυτοεργοδοτούμενους που εργάζονται στην περιοχή των Βρετανικών Βάσεων

Για τα υποστατικά όπου στεγάζονται Κυβερνητικές Υπηρεσίες συμπληρώθηκαν ερωτηματολόγια, χωρίς να γίνουν προσωπικές συνεντεύξεις, με στοιχεία της απασχόλησης που παίρνει η Στατιστική Υπηρεσία σε μηνιαία βάση από το Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας.

Εξαιρέθηκαν από την Απογραφή:

- Οι ένοπλες δυνάμεις τόσο οι Κυπριακές όσο και οι ξένες

INTRODUCTION

1.1 Objective of the Census

The Census of establishments and enterprises is a complete enumeration of all non-agricultural units. Its objective is to provide information on the number and structure of establishments in terms of their type of economic activity, persons engaged, legal entity, year of commencement of operations, location, employment status and other characteristics related to employment. It provides basic data for economic and social planning purposes and provides the sampling frame for other annual or ad hoc statistical enquiries conducted by the Statistical Service of Cyprus and will form the base for the business Register.

1.2 Coverage

The Census covered all economic activities in the Government Controlled Area of Cyprus except farming operations and cottage activities undertaken at home for which separate Censuses are carried out.

The Census covered:

- All establishments in which one or more persons were engaged, including those which were temporarily closed or operated seasonally
- Domestic servants as separate working units
- Building contractors, hawkers, lottery-ticket sellers and other persons who do not offer their services at a single physical location
- Cypriot self-employed persons who work in the British Base Areas

For premises accommodating Government Services questionnaires were completed in the Statistical Office utilizing employment data received on a monthly basis from the Government Treasury.

The Census did not cover:

- The armed forces, both local and foreign

- Η οικοτεχνία
- Οι γεωργικές δραστηριότητες
- Οι ξένες πρεσβείες
- Οι Κύπριοι υπάλληλοι των Βρετανικών Βάσεων

1.3 Μονάδα Απογραφής

Η μονάδα της Απογραφής ήταν το υποστατικό που αποτελεί την οικονομική μονάδα (επιχείρηση ή αυτοεργοδοτούμενο πρόσωπο) που ασχολείται κάτω από μια ιδιοκτησία ή έλεγχο, με μια ή περισσότερες δραστηριότητες, που λειτουργούσε όμως σε ένα κτίριο ή ενιαίο συγκρότημα κτιρίων κάτω από μια ιδιοκτησία, π.χ. το εργαστήριο, εργοστάσιο, κατάστημα λιανικής πώλησεως κλπ. Σε περίπτωση που μια επιχείρηση λειτουργούσε σε διαφορετικές τοποθεσίες και μέσω περισσότερων του ενός υποστατικού, τότε κάθε υποστατικό καταγράφηκε ξεχωριστά.

Πρόσωπα που δεν προσφέρουν τις υπηρεσίες τους μόνο σε μια τοποθεσία όπως οι εφημεριδοπώλες καθώς και οι αυτοεργοδοτούμενοι εργολάβοι οικοδομών, οδηγοί φορτηγών και οικιακές βοηθοί καλύφθηκαν επίσης σαν ξεχωριστές μονάδες με διεύθυνση το σπίτι όπου διαμένουν.

1.4 Περίοδος Αναφοράς

Η περίοδος αναφοράς της Απογραφής ήταν η βδομάδα 18-24 Απριλίου 2005. Στοιχεία για την απασχόληση συλλέχθηκαν για το δεύτερο εξάμηνο του 2004 και το πρώτο εξάμηνο του 2005.

1.5 Συλλογή στοιχείων

Η συλλογή στοιχείων έγινε με προσωπικές συνεντεύξεις στα υποστατικά κατά την περίοδο Μαΐου – Ιουλίου 2005.

Το ερωτηματολόγιο της Απογραφής παρουσιάζεται στο παράρτημα. Τα στοιχεία που ζητήθηκαν αναφέρονται στα χαρακτηριστικά του υποστατικού (όνομα, διεύθυνση, τηλέφωνο, φαξ, e-mail, ιστοσελίδα, κεντρικό ή υποκατάστημα, νομική μορφή, κύρια και δευτερεύουσα δραστηριότητα), αριθμός εργαζομένων κατά μήνα για την περίοδο Ιουλίου 2004 – Ιουνίου 2005 και η

- Cottage industries
- Agricultural activities
- Foreign Embassies
- Cypriots employed in the British Bases

1.3 Unit of Enumeration

The unit of enumeration was the establishment which was defined as an economic unit (a firm or self-employed person) which was engaged under a single ownership or control, in one or more than one kind of activity but which operated in one building or an integral group of buildings under a single ownership, e.g. the workshop, factory, retail shop, etc. In case an enterprise operated its business at different locations and through more than one establishment, then each establishment was enumerated separately.

Persons who do not offer their services at a single physical location such as hawkers, newspaper sellers and self-employed persons engaged in construction, lorry drivers and domestic servants, were also covered as separate statistical units at their home address.

1.4 Reference Period

The reference period for the Census was the week 18-24 April 2005. Employment data were collected for the second half of 2004 and the first half of 2005.

1.5 Enumeration

The data were collected through personal interviews at the establishments during the period May – July 2005.

The questionnaire used in the Census is shown in the appendix. The items covered refer to the characteristics of the establishment (name, address, phone number, fax, e-mail, web page, central office or branch, legal entity, main and secondary activity), number of persons employed by month for the period July 2004 – June 2005 and status in employment. Information was also collected on foreign

επαγγελματική τους υπόσταση. Συλλέχθηκαν επίσης στοιχεία για τους αλλοδαπούς που προέρχονταν από χώρες μέλη της Ε.Ε και για αλλοδαπούς υπηκόους άλλων χωρών καθώς και για τους Τουρκοκύπριους που μένουν στις κατεχόμενες περιοχές και έρχονταν για εργασία στις ελεγχόμενες από το κράτος περιοχές.

Για πρώτη φορά στην Απογραφή του 2005 συλλέχθηκαν πληροφορίες για τον κύκλο εργασιών της επιχείρησης, κατά πόσον η επιχείρηση ανήκει σε κάποιο ευρύτερο όμιλο επιχειρήσεων και για τους μετόχους αν εδρεύουν στην Κύπρο ή στο εξωτερικό.

Επιπρόσθετα στην Απογραφή Επιχειρήσεων 2005 καταγράφονταν, όπου υπήρχαν, ο αριθμός εγγραφής στον Έφορο Εταιρειών, ο αριθμός Μητρώου Φ.Π.Α και ο αριθμός Μητρώου Εργοδότη των Κοινωνικών Ασφαλίσεων με σκοπό το Μητρώο Επιχειρήσεων της Στατιστικής Υπηρεσίας να καταστεί δυνατό να συνδεθεί με τα Μητρώα των πιο πάνω Τμημάτων.

1.6 Μηχανογράφηση στοιχείων

Για τον έλεγχο των ερωτηματολογίων συστάθηκε ειδική ομάδα ελέγχου και κωδικοποίησης. Για την κωδικοποίηση της οικονομικής δραστηριότητας των υποστατικών χρησιμοποιήθηκε τόσο το σύστημα NACE Αναθ 1.1 που ισχύει στην Ε.Ε. όσο και το νέο σύστημα NACE Αναθ. 2 που θα τεθεί σε ισχύ από 1/1/2008, για να διευκολυνθεί η ομαλή μετάβαση στο νέο σύστημα. Για την εισαγωγή των στοιχείων στον ηλεκτρονικό υπολογιστή λειτούργησε ειδική ομάδα με την χρήση του MS ACCESS.

2. ΚΥΡΙΟΤΕΡΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ

2.1 Υποστατικά

Στην Απογραφή επιχειρήσεων του 2005 έχουν καταγραφεί 76.499 υποστατικά εργασίας σε σύγκριση με 69.464 το 2000 παρουσιάζοντας αύξηση 10,1% ή 1,9% κατά έτος. Τα υποστατικά εργασίας δεν παρουσίασαν σημαντικές αλλαγές στους περισσότερους τομείς σε σύγκριση με το 2000.

nationals from E.U and other countries as well as on Turkish Cypriots living in the occupied part of Cyprus who were employed in the Government Controlled Area.

In the Census of 2005, for the first time, information was collected for the turnover of the enterprise, whether the enterprise belongs in a wider group of enterprises and for the shareholders if they live in Cyprus or abroad.

In addition, in the Census of Enterprises 2005 information was sought on the registration number in the Registrar of Companies, the V.A.T. number and the employer 's number in the Social Insurances Register so that the Business Register of the Statistical Service can be connected with the Registers of the above Departments.

1.6 Editing and analyzing data

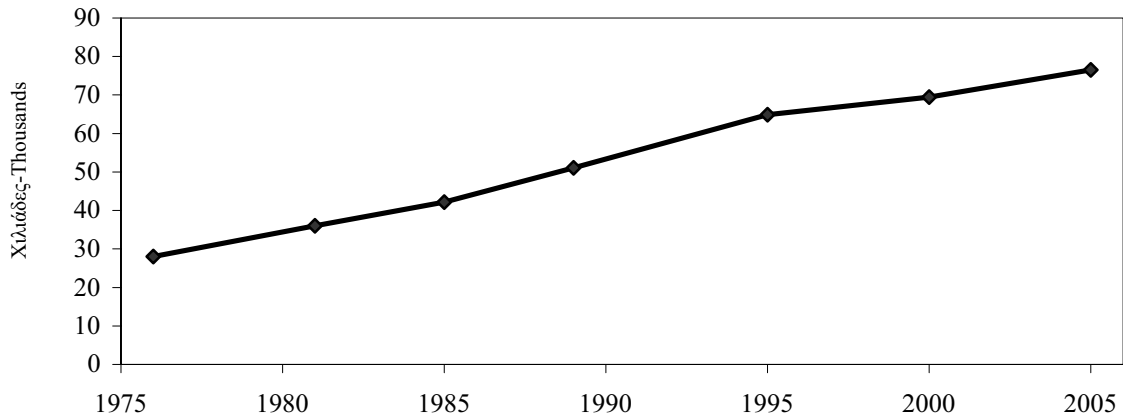
A special team was set up for the checking and coding of the questionnaires. The economic activity of the establishments was coded using the system NACE Rev. 1.1 as well as the new system NACE Rev. 2, which will be put in operation from 1/1/2008, to pave the way for a smooth shift to the new system. Finally, MS ACCESS was used by a special team in order to enter the data to the computer.

2. MAIN CENSUS RESULTS

2.1 Establishments

The number of non-agricultural establishments enumerated in 2005 rose to 76.499 compared to 69.464, recording an increase of 10,1% for the 5-year period, or 1,9% per year. The number of establishments of work in most economic sectors did not show significant changes compared to 2000.

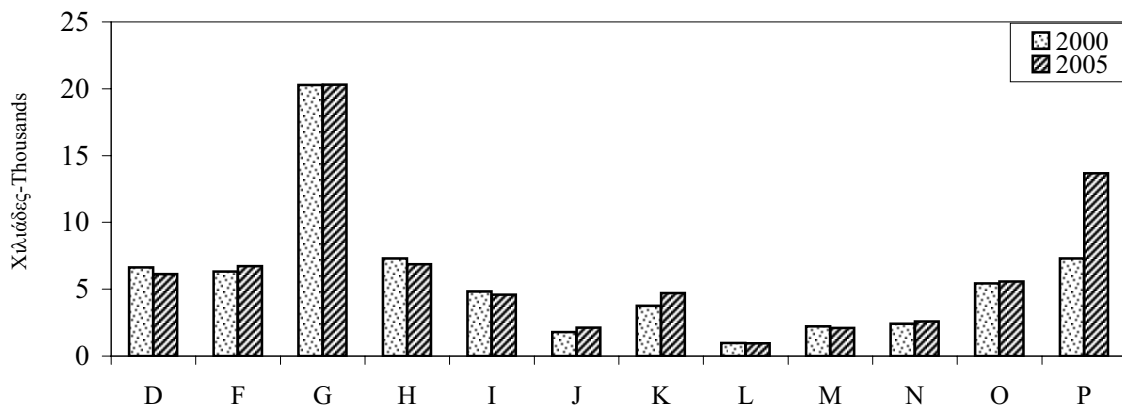
Διάγραμμα 1. Αριθμός υποστατικών εργασίας στις Απογραφές
Figure 1. Number of establishments at Census years



Ο αριθμός των υποστατικών στον τομέα του Εμπορίου παρέμεινε στα ίδια επίπεδα ενώ στη Μεταποίηση σημείωσε μείωση 7,6%. Σημαντική αύξηση 87% ή 13,3% κατά έτος παρουσίασαν τα υποστατικά με οικιακό προσωπικό. Αξιοσημείωτη αύξηση 26,1% στα υποστατικά παρατηρήθηκε επίσης στον τομέα της Διαχείρισης ακίνητης περιουσίας και επιχειρηματικής δραστηριότητας.

Establishments in the Trade sector remained at the same level while in Manufacturing there was a decrease of 7,6%. Private households with employed persons increased considerably between the two censuses by 87% or 13,3% per year. A notable increase of 26,1% was also observed in the sector of Real estate and business activities.

Διάγραμμα 2. Αριθμός υποστατικών κατά κλάδο οικονομικής δραστηριότητας
Figure 2. Establishments by branch of economic activity



Σημ.: Για επεξήγηση των γραμμάτων δέστε παράρτημα
 Note: For the meaning of the letters see the appendix

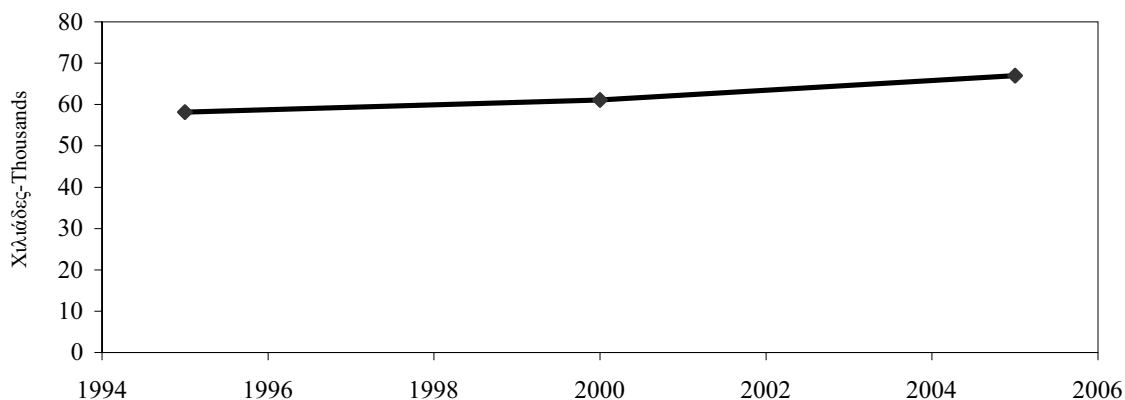
2.2 Επιχειρήσεις

Ο αριθμός των επιχειρήσεων ανήλθε από τις 61.107 το 2000, στις 67.003 το 2005, καταγράφοντας αύξηση 9,7% ή 1,9% κατά έτος και οι αυξήσεις ήταν όπως και στα υποστατικά δηλαδή στους τομείς Διαχείρισης ακίνητης περιουσίας, εκμίσθωσης και επιχειρηματικής δραστηριότητας και Ιδιωτικών νοικοκυριών που απασχολούν οικιακό προσωπικό.

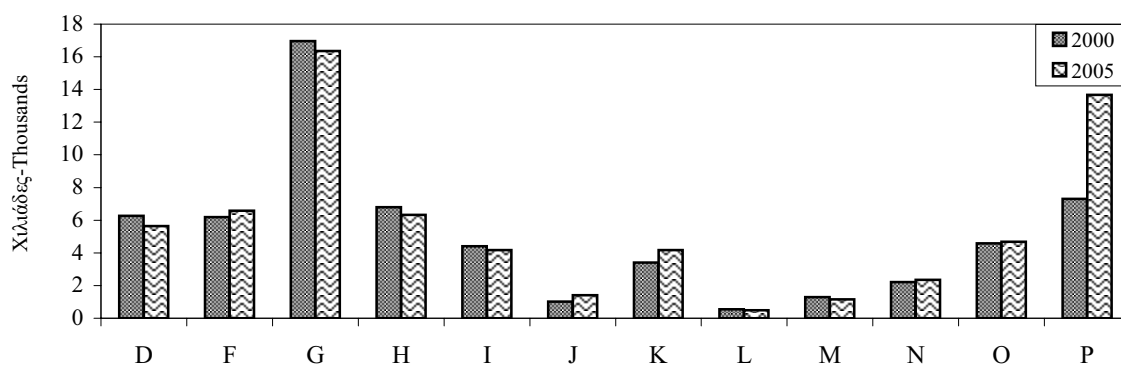
2.2 Enterprises

The number of enterprises increased to 67.003 in 2005 or by 9,7%, compared to 61.107 in 2000, recording an annual growth rate of 1.9% and increases were observed in the sectors of Real Estate renting and business activities and Private households with employed persons.

Διάγραμμα 3. Αριθμός επιχειρήσεων στις Απογραφές 1995, 2000, και 2005
Figure 3. Number of enterprises in the Censuses of 1995, 2000, and 2005



Διάγραμμα 4. Αριθμός επιχειρήσεων κατά κλάδο οικονομικής δραστηριότητας
Figure 4. Number of enterprises by branch of economic activity



Σημ.: Για επεξήγηση των γραμμάτων δέστε παράρτημα
 Note: For the meaning of the letters see the appendix

Το Χονδρικό και λιανικό εμπόριο παραμένει ο τομέας με τις περισσότερες επιχειρήσεις με ποσοστό 24,4% σε σύγκριση με 28% το 2000.

Wholesale and retail trade remains the largest sector of the economy accounting for 24,4% of the total number of enterprises in 2005, compared to 28% in 2000.

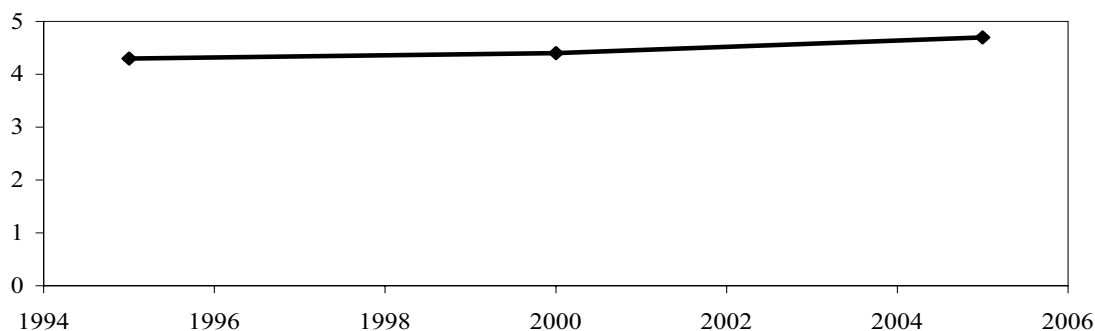
2.3 Μέγεθος Επιχειρήσεων

2.3 Size of Enterprises

Το μέγεθος των επιχειρήσεων στη Κύπρο παραμένει πολύ μικρό με 4,7 πρόσωπα κατά μέσο όρο το 2005 σε σύγκριση με 4,4 πρόσωπα το 2000.

The size of enterprises in Cyprus remains very small, averaging only 4,7 persons in 2005 compared to 4,4 persons in 2000.

Διάγραμμα 5. Μέσο Μέγεθος Επιχείρησης
Figure 5. Average size of enterprise



Τρεις στις πέντε επιχειρήσεις απασχολούσαν μόνο ένα πρόσωπο. Οι μικροεπιχειρήσεις με λιγότερα από 10 πρόσωπα αποτελούσαν το 94,1% του συνόλου, άλλες μικρές επιχειρήσεις (σύμφωνα με τον ορισμό της EUROSTAT) με 10-49 εργαζομένους αποτελούσαν το 5% και οι μεσαίου μεγέθους επιχειρήσεις με 50-249 εργαζομένους αποτελούσαν μόνο το 0,8% συνόλου. Οι μεγάλες επιχειρήσεις με 250 ή περισσότερους εργαζομένους αριθμούσαν μόνο 85, ή 0,1% του συνόλου των επιχειρήσεων. Όμως όπως φαίνεται και στον Πίνακα 1 ο αριθμός των μεσαίου μεγέθους και μεγάλων επιχειρήσεων σημείωσε αξιόλογη αύξηση μεταξύ 2000 και 2005 τόσο αριθμητικά όσο και ποσοστιαία.

Three out of five enterprises employed only one person. "Micro" enterprises employing less than 10 persons accounted for 94,1% of the total number, other "small" enterprises (according to EUROSTAT's definition) employing 10-49 persons constituted 5% and "medium" size enterprises with 50-249 employees accounted for only 0,8%. Only 85 "large" enterprises employing 250 or more persons were enumerated accounting for only 0,1% of the total. Nevertheless, Table 1 shows that the number of "Large" and "Medium" enterprises recorded considerable increase between the censuses of 2000 and 2005, both in absolute and relative terms.

Πίνακας 1. Μέγεθος επιχειρήσεων στην Κύπρο 2000 και 2005
Table 1. Size of enterprises in Cyprus 2000 and 2005

Μέγεθος Size	2000		2005		Ποσοστιαία Αλλαγή % Change in Percentage
	Αριθμός Number	%	Αριθμός Number	%	
Σύνολο Total	61.107	100,0	67.003	100,0	9,7
1 πρόσωπο-person	35.148	57,5	40.202	60,0	14,4
2-9 πρόσωπα-persons	22.807	37,3	22.868	34,1	0,3
10-49 πρόσωπα-persons	2.654	4,4	3.325	5,0	25,3
50-249 πρόσωπα-persons	431	0,7	523	0,8	21,3
250+ πρόσωπα-persons	67	0,1	85	0,1	26,9
Μέσο Μέγεθος Επιχειρήσεων Average size of enterprises	4,4		4,7		

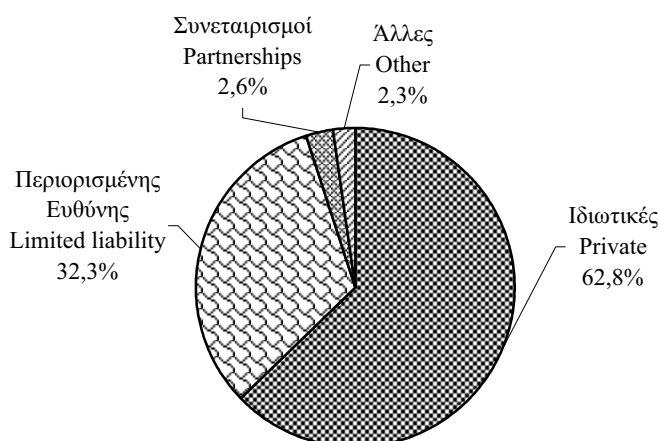
2.4 Νομική Μορφή

Οι περισσότερες επιχειρήσεις το 2005 ήταν οι ιδιωτικές επιχειρήσεις με ποσοστό 62,8% του συνόλου των επιχειρήσεων. Οι εταιρείες περιορισμένης ευθύνης αποτελούσαν το 32,3% ενώ οι συνεταιρισμοί μόλις το 2,6%.

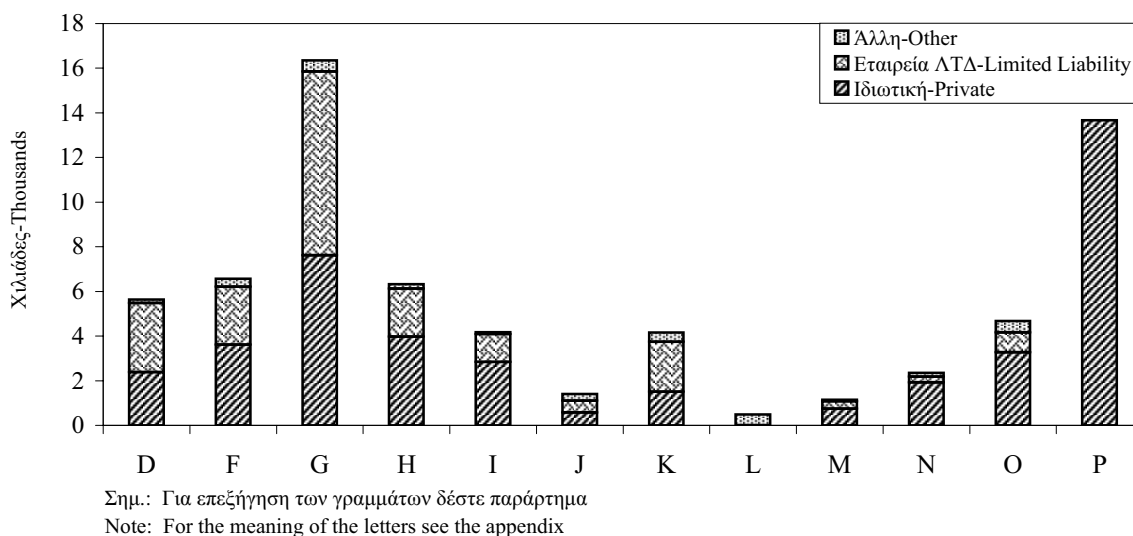
2.4 Legal Entity

Private businesses accounted for the largest part (62,8%) of the total number of enterprises in 2005. Limited liability companies accounted for 32,3% and partnerships for only 2,6% of the total.

Διάγραμμα 6. Νομική μορφή επιχειρήσεων
Figure 6. Legal entity of enterprises



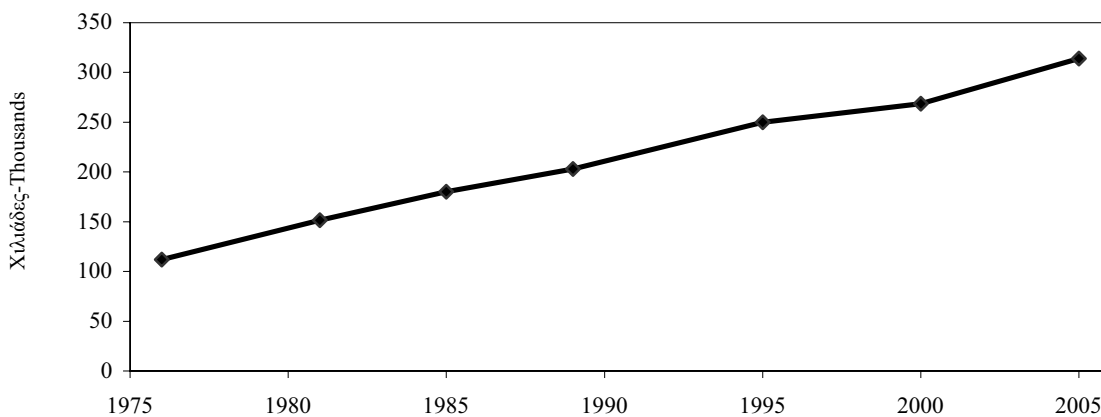
Διάγραμμα 7. Αριθμός επιχειρήσεων κατά οικονομική δραστηριότητα και νομική μορφή
Figure 7. Number of enterprises by economic activity and legal entity



2.5 Απασχόληση

Η απασχόληση (εκτός του γεωργικού τομέα) παρουσίασε σημαντική αύξηση από 268.734 άτομα το 2000 στα 313.819 το 2005 ή κατά 16,8% (3,2% το χρόνο).

Διάγραμμα 8. Απασχόληση σε υποστατικά στις Απογραφές
Figure 8. Employment in establishments at Census years



Τα αποτελέσματα της Απογραφής για την απασχόληση κατά τομέα παρουσιάζονται πιο κάτω:

Μεταλλεία και λατομεία: Η απασχόληση συνέχισε να μειώνεται και έφτασε τα 536 άτομα από τα 670 που ήταν το 2000.

Μεταποίηση: Ο τομέας της Μεταποίησης παρέμεινε στα ίδια επίπεδα όπως και το 2000 και απασχολούσε 35.879 πρόσωπα. Η μεταποίηση είναι ο τρίτος μεγαλύτερος τομέας της οικονομίας με ποσοστό 11,4% στη συνολική απασχόληση.

2.5 Employment

Employment in non-agricultural establishments rose from 268.734 persons in 2000 to 313.819 persons in 2005, or by 16,8% (recording an annual growth rate of 3,2%).

The Census results by sector of economic activity are presented below.

Mining and quarrying: It continued its decline and reached 536 persons from 670 in 2000.

Manufacturing: Employment in Manufacturing remained at the same level as in 2000 with 35.879 persons. Manufacturing is the third largest sector of the economy, accounting for 11,4% of the total employment.

Ηλεκτρισμός, υγραέριο και νερό: Παρατηρήθηκε σημαντική αύξηση εργαζομένων 11,9% σε σύγκριση με την Απογραφή το 2000.

Κατασκευές: Η απασχόληση στον τομέα των Κατασκευών αυξήθηκε σημαντικά κατά 7.240 άτομα ή 29,5% και έφτασε τις 31.768 το 2005 σημειώνοντας εντυπωσιακό ετήσιο ρυθμό αύξησης 5,3%.

Εμπόριο και επισκευές: Ο τομέας αυτός είναι ο μεγαλύτερος της οικονομίας με ποσοστό 19,8% του συνόλου των εργαζομένων. Σε σύγκριση με την Απογραφή του 2000 έχει παρατηρηθεί αύξηση 8.217 προσώπων ή 15,2% με ρυθμό αύξησης 2,9% κατά έτος.

Ξενοδοχεία και εστιατόρια: Η απασχόληση αυξήθηκε από 33.604 το 2000 στα 37.794 άτομα το 2005 με ετήσιο ρυθμό αύξησης 2,4%. Είναι ο δεύτερος μεγαλύτερος τομέας της οικονομίας με ποσοστό 12% του συνόλου των εργαζομένων.

Μεταφορές, αποθήκευση και επικοινωνίες: Ο τομέας αυτός παρουσίασε σημαντική αύξηση 10,7% (ή 2.348 άτομα) και έφτασε τα 22.959 άτομα το 2005.

Ενδιάμεσοι χρηματοπιστωτικοί οργανισμοί: Παρατηρήθηκε πολύ μικρή μείωση (0,2% ή 38 άτομα) μεταξύ των δυο Απογραφών και έφτασε τα 15.561 πρόσωπα το 2005. Η στασιμότητα που παρατηρήθηκε στον τομέα αυτό αντανακλά τις εξελίξεις του Χρηματιστηρίου όπου το 1999-2000 απορροφούσε αρκετούς εργαζόμενους ενώ τα επόμενα χρόνια το προσωπικό μειώθηκε σημαντικά.

Διαχείριση ακίνητης περιουσίας, εκμίσθωση και επιχειρηματικές δραστηριότητες: Η απασχόληση στον τομέα αυτό αυξήθηκε εντυπωσιακά κατά 6.041 άτομα ή 41,8% μεταξύ 2000-2005 και έφτασε τα 20.505 πρόσωπα το 2005. Ο ρυθμός αύξησης ήταν 7,2% κατά έτος.

Δημόσια διοίκηση και άμυνα. Υποχρεωτική κοινωνική ασφάλιση: Ο τομέας αυτός παρουσίασε σημαντική αύξηση (5.093 άτομα ή 28,5%) μεταξύ των δυο απογραφών και έφτασε τις 22.959 άτομα.

Electricity, gas and water: This sector showed a considerable increase of 11,9% compared to the Census of 2000.

Construction: Employment in this sector increased significantly by 7.240 persons or 29,5% and reached 31.768 persons in 2005 recording an impressive annual growth rate of 5,3%.

Distributive trade and repairs: This is the largest sector of the economy accounting for 19,8% of total employment. It expanded by 8.217 persons or 15,2% with annual growth rate of 2,9% compared to the Census of 2000.

Hotels and restaurants: Employment in this sector rose from 33.604 in 2000 to 37.794 persons in 2005, recording an annual rate of 2,4%. It is the second largest sector of the economy, accounting for 12% of the total employment.

Transport, storage and communication: This sector showed a significant increase 10,7% (or 2.348 persons), reaching 22.959 persons in 2005.

Financial intermediation: This sector recorded a very small decrease (0,2% or 38 persons) between the two Censuses, and reached 15.561 persons in 2005. This stagnation reflects the developments in the Cyprus Stock Exchange where a lot of employees were engaged in 1999-2000 followed by a considerable decline in employment in the following years.

Real estate, renting and business activities: Employment in this sector recorded an impressive increase of 6.041 persons or 41,8% between 2000-2005 reaching 20.505 persons in 2005. The annual growth rate was 7,2%.

Public administration and defense. Compulsory social security: This sector showed a significant increase (5.093 persons or 28,5%) between the two Censuses reaching 22.959 persons in 2005.

Εκπαίδευση: Παρατηρήθηκε σημαντική αύξηση (16,6% ή 2.523 άτομα) και έφτασε τις 17.767 άτομα.

Υγεία και κοινωνική μέριμνα: Ο αριθμός των εργαζομένων σ' αυτό τον τομέα αυξήθηκε από 11.866 το 2000 στις 13.508 το 2005.

Άλλες δραστηριότητες παροχής υπηρεσιών υπέρ του κοινωνικού συνόλου ή κοινωνικού και ατομικού χαρακτήρα: Παρατηρήθηκε σημαντική αύξηση (10,6% ή 1.492 άτομα) μεταξύ των δύο Απογραφών και έφτασε τα 15.627 πρόσωπα το 2005.

Ιδιωτικά νοικοκυριά που απασχολούν οικιακό προσωπικό: Ο τομέας αυτός παρουσίασε τη μεγαλύτερη αύξηση, 82,8% (ή 6.236 άτομα) με ετήσιο ρυθμό αύξησης 12,8% μεταξύ 2000-2005 και έφτασε τα 13.770 άτομα το 2005 που αντανακλά την αυξημένη ροή οικιακών βοηθών στα κυπριακά νοικοκυριά.

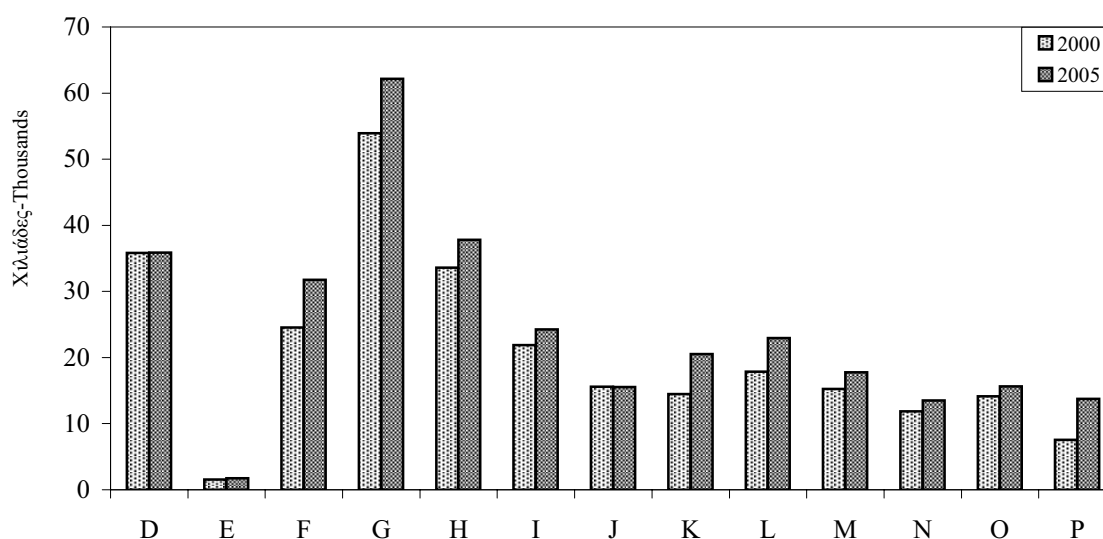
Education: This sector also recorded a considerable increase (16,6% or 2.523 persons) and reached 17.767 persons.

Health and social work: Employment in this sector rose from 11.866 in 2000 to 13.508 in 2005.

Other community, social and personal service activities: A significant increase was recorded (10,6% or 1.492 persons) between the two Censuses reaching 15.627 persons in 2005.

Private households with employed persons: This sector showed the highest rate of growth, 82,8% (or 6.236 persons) with an annual growth rate 12,8% between 2000-2005 and reached 13.770 persons in 2005, reflecting the expanding number of domestic servants employed by Cypriot households.

Διάγραμμα 9. Απασχόληση κατά οικονομική δραστηριότητα 2000&2005
Figure 9. Employment by economic activity 2000&2005



Σημ.: Για επεξήγηση των γραμμάτων δέστε παράρτημα
Note: For the meaning of the letters see the appendix

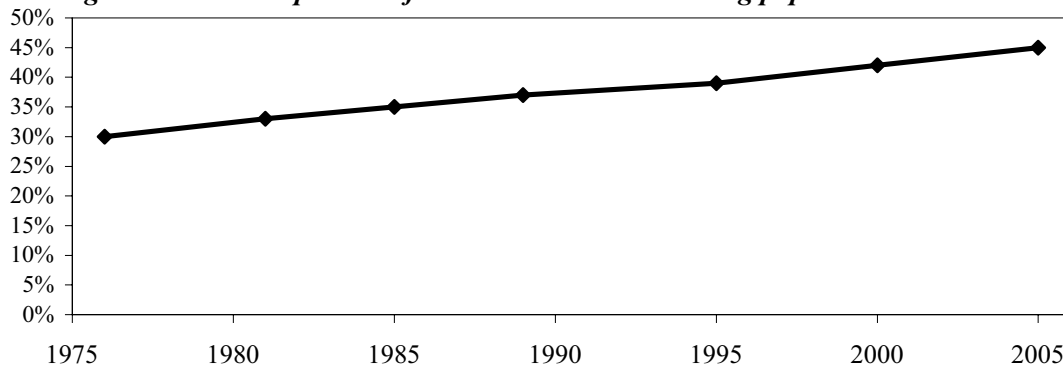
2.6 Απασχόληση γυναικών

Το ποσοστό των γυναικών στο σύνολο των απασχολούμενων σε μη γεωργικές δραστηριότητες αυξήθηκε από 30% το 1976 σε 35% το 1985, ανήλθε στο 42% το 2000 και έφτασε το 45% το 2005. Στο Διάγραμμα 10 φαίνεται η μακροχρόνια αυξητική τάση της συμμετοχής των γυναικών στο σύνολο των εργαζομένων.

2.6 Female employment

The share of women in the total working population in non-agricultural activities rose from 30% in 1976 to 35% in 1985, grew further to 42% in 2000 and reached 45% in 2005. Figure 10 shows the continuous increase of the share of women in the total working population.

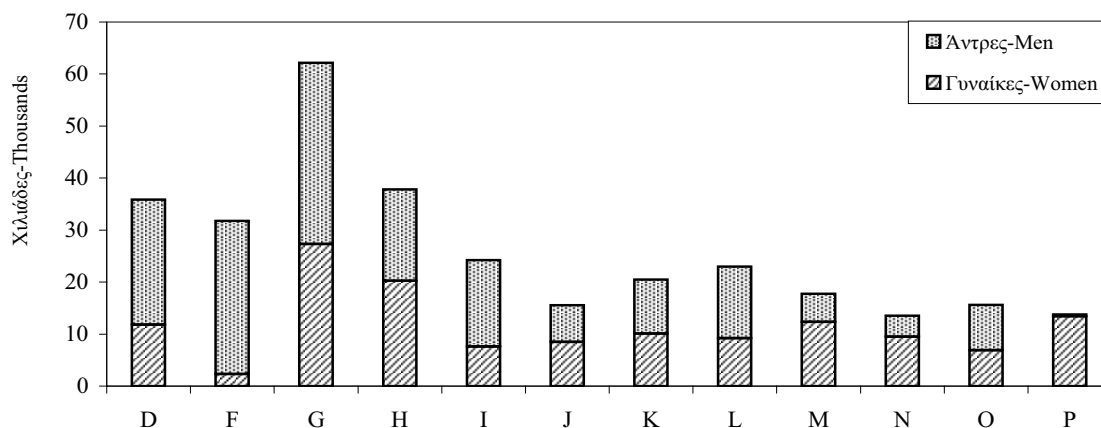
Διάγραμμα 10. Ποσοστό γυναικών στο σύνολο των εργαζομένων
Figure 10. Proportion of women to the total working population



Ο αριθμός των γυναικών αυξήθηκε στους περισσότερους τομείς της οικονομίας εκτός του τομέα της Μεταποίησης. Σημαντική αύξηση παρατηρήθηκε στα ιδιωτικά νοικοκυριά που απασχολούν οικιακό προσωπικό με ποσοστό 45,8% μεταξύ 2000 – 2005. Αξιοσημείωτες αυξήσεις παρατηρήθηκαν επίσης στους τομείς Παροχής ηλεκτρικού ρεύματος (33,5%), Δημόσιας διοίκησης (33,5%) και Κατασκευών (30,4%).

The number of women in employment increased in most sectors of the economy except in Manufacturing. The most significant growth was recorded in Private households with employed persons 45,8% between 2000-2005. Considerable increases were observed in the sectors of Electricity (33,5%), Public administration (33,5%) and Construction (30,4%).

Διάγραμμα 11. Αριθμός εργαζομένων κατά οικονομική δραστηριότητα και φύλο
Figure 11. Employment by branch of economic activity and sex



Σημ.: Για επεξήγηση των γραμμάτων δέστε παράρτημα
 Note: For the meaning of the letters see the appendix

Οι γυναίκες αποτελούν ένα σημαντικό ποσοστό των εργαζομένων στους τομείς των Ιδιωτικών νοικοκυριών (97,4%), Υγείας και κοινωνικής μέριμνας (70,3%), Εκπαίδευσης (69,5%), Ενδιάμεσων χρηματοπιστωτικών οργανισμών (54,6%), Ξενοδοχείων και εστιατορίων (53,6%), Διαχειρίσεις ακίνητης περιουσίας (49,4%), Εμπορίου (43,9%) και άλλων δραστηριοτήτων παροχής κοινοτικών, κοινωνικών και προσωπικών υπηρεσιών (44,2%). Το μικρότερο ποσοστό γυναικών (7,3%) παρατηρήθηκε στον τομέα των Κατασκευών.

Women account for a substantial proportion of the workforce in the sectors of Private households (97,4%), Health and social work (70,3%), Education (69,5%), Financial intermediation (54,6%), Hotels and restaurants (53,6%), Real estate, renting and business activities (49,4%), Distributive trades (43,9%) and Other community, social and personal service activities (44,2%). The smallest proportion of women (7,3%) was recorded in the sector of Construction.

3. ΟΡΙΣΜΟΙ

Υποστατικό: Είναι μια οικονομική μονάδα (επιχείρηση ή αυτοεργοδοτούμενο πρόσωπο) που ασχολείται σε μια ή περισσότερες δραστηριότητες που λειτουργούσε όμως σε ένα κτίριο κάτω από μια ιδιοκτησία.

Επιχείρηση: Αποτελείται είτε από ένα ανεξάρτητο υποστατικό ή δυο ή περισσότερα υποστατικά που ανήκουν στην ίδια εταιρεία. Για παράδειγμα μια τράπεζα με 100 παραρτήματα στην Κύπρο αποτελεί μια επιχείρηση.

Νομική μορφή του υποστατικού: Χρησιμοποιήθηκαν οι πιο κάτω κατηγορίες: Ιδιωτική Επιχείρηση, Εταιρεία Περιορισμένης Ευθύνης (Λτδ), Επίσημος Συνεταιρισμός, Κοινοπραξία, Κυβέρνηση, Ημικρατικός Οργανισμός, Δημαρχείο, Κοινοτικό Συμβούλιο, Σωματείο ή Σύνδεσμος, Ηνωμένα Έθνη, Θρησκευτικό Ίδρυμα, Ανεπίσημος Συνεταιρισμός και Συνεργατική Πιστωτική Εταιρεία.

Οικονομική Δραστηριότητα: Αναφέρεται στην κύρια δραστηριότητα που διεξάγεται στο υποστατικό και όχι σε άλλη δραστηριότητα με την οποία μπορεί να ασχολείται ο ιδιοκτήτης.

Μέγεθος Υποστατικού: Είναι ο μέσος όρος του ισοδύναμου πλήρως απασχολούμενων προσώπων τους 12 μήνες την περίοδο Ιουλίου 2004 – Ιουνίου 2005. Για τα νέα υποστατικά όμως που άρχισαν εργασίες μετά τον Ιούλιο 2004, ο μέσος όρος αναφέρεται στον ακριβή αριθμό μηνών λειτουργίας του υποστατικού.

Μερικώς απασχολούμενο πρόσωπο: Αυτός που εργάστηκε λιγότερες από 30 ώρες τη βδομάδα σ' οποιοδήποτε τομέα, ή για λιγότερες από 20 ώρες στον τομέα της εκπαίδευσης. Οι μερικώς απασχολούμενοι μπορεί να εργάζονταν για λιγότερες μέρες τη βδομάδα ή για λιγότερες ώρες την ημέρα. Οι μερικώς απασχολούμενοι μετατρέπονται σε ισοδύναμο πλήρως απασχολούμενων με συντελεστή μετατροπής τις 35 ώρες.

Επεξήγηση συμβόλων:

ΕΣΤΟΔ Αναθ. 1.1: Ευρωπαϊκό Σύστημα Ταξινόμησης Οικονομικών Δραστηριοτήτων της Στατιστικής Υπηρεσίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης (EUROSTAT).

π.δ.κ.α.: Που δεν καταχωρούνται αλλού.

3. DEFINITION OF TERMS USED

Establishment: It is an economic unit (a firm or self-employed person) which is engaged in one or more than one kind of activity but which operates in one building under a single ownership.

Enterprise: It consists of either one independent establishment or two or more establishments which belong to the same company. For example a bank with 100 branch-establishments in Cyprus is one enterprise.

Legal Entity of the establishment: The following types of legal status of establishments were used: Private enterprise, Company Ltd, Official Partnership, Joint Venture, Government Department/Service, Semi-government organization, Municipality, Village administration, Association, United Nations, Religious organization, Unofficial partnership and Co-operative Credit Company.

Economic Activity: It refers to the main activity of the establishment and not to any other activity of the proprietor.

Size of the establishment: It is the average of the full-time equivalent number of working persons in the 12 month period July 2004-June 2005. For new establishments, however, which started operations after July 2004, the average size was based on the exact number of months the establishment was operating.

Part-time worker: The person who worked for less than 30 hours per week in any sector, or less than 20 hours in the branch of education. Part-time workers might work for fewer days than usual per week or for fewer hours every day. Part-time workers were converted into full-time equivalent number of persons using 35 hours as the conversion factor.

Abbreviations used:

NACE Rev. 1.1: Classification System of Economic Activities of the European Union Statistical Office (EUROSTAT).

n.e.c.: Not elsewhere classified.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – APPENDIX

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΜΕΩΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ ΣΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ NACE

Αναθ. 1

DESCRIPTION OF SECTIONS OF THE CLASSIFICATION OF ECONOMIC ACTIVITIES

NACE Rev. 1

<u>Τομέας/Section</u>	<u>Περιγραφή/Description</u>
A.	Γεωργία, Θήρα και Δασοκομία Agriculture, Hunting and forestry
B.	Αλιεία Fishing
C.	Ορυχεία και Λατομεία Mining and quarrying
D.	Μεταποιητικές Βιομηχανίες Manufacturing
E.	Παροχή ηλεκτρικού ρεύματος, φυσικού αερίου και νερού Electricity, gas and water supply
F.	Κατασκευές Construction
G.	Χονδρικό και λιανικό εμπόριο. Επισκευή αυτοκινήτων οχημάτων, μοτοσυκλετών και ειδών προσωπικής ή οικιακής χρήσης. Wholesale and retail trade, repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods.
H.	Ξενοδοχεία και εστιατόρια Hotels and restaurants
I.	Μεταφορές, αποθήκευση και επικοινωνίες Transport, storage and communication
J.	Ενδιάμεσοι χρηματοπιστωτικοί οργανισμοί Financial intermediation
K.	Διαχείριση ακίνητης περιουσίας, εκμίσθωση και επιχειρηματικές δραστηριότητες Real estate, renting and business activities
L.	Δημόσια διοίκηση και άμυνα. Υποχρεωτική κοινωνική ασφάλιση Public administration and defence; Compulsory social security
M.	Εκπαίδευση Education
N.	Υγεία και κοινωνική μέριμνα Health and social work
O.	Άλλες δραστηριότητες παροχής υπηρεσιών υπέρ του κοινωνικού συνόλου ή κοινωνικού και ατομικού χαρακτήρα Other community, social and personal service activities
P.	Ιδιωτικά νοικοκυριά που απασχολούν οικιακό προσωπικό Private households with employed persons
Q.	Ετερόδοκοι οργανισμοί και όργανα Extra-territorial organizations and bodies